NY CARLSBERGFONDET

1959, antagelig ultimo 1959

AFSENDER Hanna Ben Dov, Egon Karl Nicolaus MODTAGER

Arthur Køpcke, Karin Nicolaus

DOKUMENTINDHOLD

Henvendelse fra Hanna Ben Dov til Egon Karl Nicolaus' kone om problemer vedr. told og et manglende billede. Kommenteret af Nicolaus på sidste side og (formodentlig) sendt videre til Køpcke i København.

TRANSSKRIPTION

Dear Mrs. Nicolaus. Would you kindly translate this letter to your husband? I have never encountered such irresponsibility and a lack of consideration for other painters as with this unfortunate exhibition. All the information given me was wrong. Not only about the prices, which made me lose a lot of money, but also about the exportation. I now cannot get my pictures out because of the Douane! I will have to do a lot of running & spend money to finally get them out, and you should see in what way they were packed. All exposed (torn paper & string) and knocked about! M. Køpcke will not go far with this attitude of neglect. But the main trouble is that even if I manage to get my pictures out, I cannot get

FAKTA

Dokumenttype: Brev

Sprog: engelsk

Dateringsbegrundelse: Brevet, som er udateret, er skrevet efter afslutning af Ben Dovs udstilling i Galerie Køpcke i september 1959 og efter hjemsendelse af hendes billeder.

Afsendersted: Paris

Modtagersted: ?, København

Omtalte personer: Hanna Ben Dov Arthur Køpcke Egon Karl Nicolaus

Omtalte steder: Paris

Arkivplacering: Aros, Arthur Køpckes Arkiv

NY CARLSBERGFONDET

them, finally, because there is one picture missing. I declared 17, and there are only 16! I need my work immediately to show to people who want to see it. I also have to eat and live, you know, and I am alone to fight for myself. I wrote to Køpcke to send me immediately the 17th picture. Am so annoyed at this point, that if I don't get the left - picture soon, it will cause this gallery a lot of trouble amongst parisian painters. No one will accept to show in such a neglecting place. I am sorry to have to tell you all these things, but may be it is for the good of M. Nicolaus himself to be more careful, exact and responsible in what he says to other painters, who live the same hard life as himself. Let him help at least at this point by writing to Køpcke to send the other picture immediately, and to send it well protected with



<u>cardboard</u>. With many thanks, H. Ben Dov.

Dear Mrs Niolans, Would son kindly Transforte this tester to Som husband? I have never encountered such irrespons . titity and a lack of consideration pr other painters with this unfortunate Calitition. All the information given me was wrong. Not only about the prices, which made we lose a los of money, but also

about the exportation I now cannot pe, because my pictures on, 1 I hole The Douanne, 7 have to do a lot of uning + spend money to finally get them on and son should see in what way they more packed. All exposed Tom paper + string) and kuscked about! M. Kppcke will hot go for with mis attitude of neglect KOPCKE ARKIVER

The main Trouble is hat even ig 2 monap + To set my pictures out, I can ust per Nem, finally, because There is me picture missing I checking 17, and there are only 16! I weed my work immediately to show to people who want to see it. I also have To car and live, for know, and I am alone

to fight for myself. I wroke to Kapake to send me immediately The 17 protone. Am Do amonged This al point, that is I don't The left-picture Pel soon, it will cause This gallery a los of fronthe amongst parisia painters. No me use accept to ohow in such a neglecting place. an sorry to have KØPCKE ARKIVET

To Tell son all these Mingo, but may be - is for the good 11 of M. Wicolaus himself . To be now careful exact and responsible in What he says to other Painsters who live the some hand life as tim self. Let him hege at least at this poin, by writing to kopeke to send the other picture inmediately

and to send it well protected with Card board. With wany thanks H. Ben Dor